

**Campagne d'emploi des enseignants-chercheurs _ Rentrée 2024
Session synchronisée**

 Direction générale déléguée
relations humaines

Profil de poste

Type de poste	Enseignant-chercheur
Référence	15-07 MCF 0259
Intitulé	Etudes arabes : langue et traduction
Nature du concours	Article 26-I-1°
Composante - Département	FLCS - LEA/ERSO
Unité de recherche	-UMR 8163 - STL

Enseignement :

Filières de formation concernées	Licence (en 3 et 4 ans) et Master
Objectifs pédagogiques	<p>La personne recrutée interviendra dans les différentes filières impliquant les études arabes : Licence LLCER, parcours arabe et master LEA. Elle pourra être également appelée à intervenir au sein du master Langues et sociétés, parcours Études arabes. La personne recrutée contribuera à la mise en place d'une licence LÉA anglais-arabe, en particulier pour ce qui concerne le volet enseignement de la langue arabe et de la traduction. Elle interviendra par la suite dans cette formation dès sa création.</p> <p>La personne recrutée assurera des enseignements de langue arabe, générale et de spécialité, et de traduction générale et spécialisée (arabe-français, français-arabe), aux niveaux licence et master. Étant amenée à intervenir dans les deux filières, elle devra aborder dans ses enseignements à la fois des contenus linguistiques spécialisés, relevant notamment des domaines politique, économique et juridique, ainsi que des contenus culturels contemporains.</p> <p>La section d'arabe accueillant une hétérogénéité de publics (publics débutant dans une licence en 4 ans et publics arabophones), la personne recrutée devra être capable de gérer, sur le plan pédagogique, la diversité de publics et de pratiques pédagogiques (la L1 débutant étant proposée en formation hybride).</p> <p>La personne recrutée pourra également être appelée à assurer des enseignements de linguistique arabe dans une perspective synchronique et diachronique, ainsi que des enseignements transversaux mutualisés avec d'autres cursus et disciplines (ex. option « Traduction et médiation linguistique » en master).</p> <p>Les enseignements étant assurés en langue arabe et pouvant inclure des approches comparées, il est nécessaire que la personne recrutée maîtrise parfaitement l'arabe moderne à l'oral et à l'écrit, ainsi que la langue française. La connaissance de l'arabe dialectal est vivement souhaitée également.</p>
Besoin d'encadrement	<p>La personne recrutée devra participer activement au suivi des étudiants de licence et de master, et assurer le suivi des stages de master, ainsi que le suivi et la direction des mémoires de master 1 et de master 2.</p> <p>Elle s'investira également, au sein de la Faculté des Langues, Cultures et Sociétés (FLCS), dans la vie du département Études Romanes, Slaves et Orientales (ERSO), et en particulier de la section d'arabe, et dans celle du département Langues Etrangères Appliquées (LEA). La personne recrutée participera à l'organisation administrative et pédagogique des formations, et elle sera amenée à travailler en</p>

**Campagne d'emploi des enseignants-chercheurs _ Rentrée 2024
Session synchronisée**

Direction générale déléguée
relations humaines

équipe, à s'investir dans la vie et les projets des départements et de l'établissement.

Recherche :

Thématique de recherche	<p>La personne recrutée intégrera l'UMR 8163 STL (Savoirs, Textes, Langage), Université de Lille CNRS. Elle aura une thèse en traductologie, en linguistique arabe ou en linguistique contrastive impliquant l'arabe et une autre langue. Ses recherches s'inscriront dans le champ 1 « Forme, sens et contexte » qui regroupe les linguistes du laboratoire, plus particulièrement dans les thématiques actuelles 1 « Construction du sens en contexte », 2 « Langues : évolution et comparaison » et 3 « (Re-)appropriation des langues ». Elles pourront également venir renforcer les axes transversaux interdisciplinaires « Traduction » et/ou « Apprentissage » du laboratoire. Seront bienvenues des compétences en linguistique contrastive et en traductologie de corpus.</p> <p>La personne recrutée mènera ainsi ses recherches au sein des thématiques générales du laboratoire mais aussi dans des projets à l'échelle de l'université et au-delà, par exemple dans le cadre des appels à projets de l'I-SITE/Initiative d'excellence (le Hub 4 « cultures, sociétés et pratiques en mutation ») ou de la Maison Européenne des Sciences de l'Homme et de la Société (MESHS).</p>
Prises de responsabilités attendues	<p>La personne recrutée s'engage à travailler de façon collaborative avec les membres de STL et à s'investir dans les activités et la vie du laboratoire pluridisciplinaire : elle sera notamment invitée à participer au séminaire des linguistes, à animer/organiser des manifestations scientifiques (séminaires, journées d'études, colloques...) et à monter des projets. La personne recrutée pourra également assumer toute mission d'intérêt commun</p>

Innovation pédagogique

La personne recrutée devra avoir la faculté d'adaptation à des publics de niveau linguistique hétérogène (étudiants débutants en langue arabe à l'entrée en licence à étudiants arabophones intégrant la formation dans les différents niveaux) et de statuts différents (étudiants et publics en reprise d'études). À cette fin, la personne recrutée devra recourir à des pratiques pédagogiques variées et adaptées aux différents publics accueillis, incluant notamment le recours au vecteur numérique pour l'enseignement.

Mots clés	- CNU 15 Langues et littératures arabes, chinoises, japonaises : Systèmes linguistiques	
Champs Euraxess	Job title :	Assistant Professor/Lecturer in Arabic Language and Linguistics
	Job profile :	The person recruited will teach Arabic language, linguistics and translation at undergraduate and graduate level in Arabic, in both in-person and hybrid formats. They will be called on to contribute to the creation of a new Masters level programme in Arabic-English translation. They will undertake research within the pluridisciplinary STL research laboratory.
Research Fields Euraxess	- Language sciences / Languages	

Contacts :

Recherche

**Campagne d'emploi des enseignants-chercheurs _ Rentrée 2024
Session synchronisée**

Direction générale déléguée
relations humaines

Prénom - NOM - Fonction	Fayssal TAYALATI, Directeur adjoint du laboratoire STL (UMR 3018)		
Téléphone	+ 33 (0)	Courriel	fayssal.tayalati@univ-lille.fr
Site internet			

Enseignement			
Prénom - NOM - Fonction	Gervais ESSAMA, Directeur du département des Langues Etrangères appliquées		
Téléphone	+ 33 (0)	Courriel	gervais.essama-zoh@univ-lille.fr
Site internet			
Prénom - NOM - Fonction	Tatiana MILLIARESSI, Directrice du département ERSO		
Téléphone	+ 33 (0)	Courriel	tatiana.milliaressi@univ-lille.fr
Site internet			
Administratif			
Bureau recrutement et mobilité enseignants Courriel : recrutement-mobilite-enseignants@univ-lille.fr Site internet : https://www.univ-lille.fr/			

Ce traitement fait l'objet d'une déclaration au registre du DPO de l'Université.
Toutes les informations relatives sont disponibles sur <https://www.univ-lille.fr/dp/personnels/>

IMPORTANT :

- ▶ Le poste sur lequel vous candidatez est susceptible d'être situé dans une « zone à régime restrictif » au sens de l'article R. 413-5-1 du code pénal. Si tel est le cas, votre nomination et/ou votre affectation ne pourront intervenir qu'après autorisation d'accès délivrée par le chef d'établissement, conformément aux dispositions de l'article 20-4 du décret n°84-431 du 6 juin 1984 ;
- ▶ Ce poste est ouvert aux personnes en situation de handicap ;
- ▶ La composition du comité de sélection sera accessible sur le site de l'Université de Lille à la rubrique : <https://www.univ-lille.fr/universite/travailler-a-luniversite/> dès la publication des postes sur l'application ministérielle GALAXIE.

Session synchronisée – Mise en situation professionnelle
Rentrée 2024

Type de poste :	Enseignant-Chercheur
Identification du poste :	15-07 MCF 0259
Intitulé :	Etudes arabes : langue et traduction
Nature du concours :	26-I-1°
Composante - Département :	FLCS - LEA/ERSO
Unité de recherche :	STL – UMR 8163

Auditions des candidats :

L'article 9-2 du décret du 6 juin 1984 fixant les dispositions statutaires communes applicables aux enseignants-chercheurs et portant statut particulier du corps des professeurs des universités et du corps des maîtres de conférences dispose que « l'audition des candidats par le comité de sélection peut comprendre une mise en situation professionnelle, sous forme notamment de leçon ou de séminaire de présentation des travaux de recherche. Cette mise en situation peut être publique ».

Recours à la mise en situation professionnelle :

- OUI
 NON

Si oui, merci de compléter les informations suivantes :

1. Présence d'un public

- OUI
 NON

2. La forme (leçon, séminaire de présentation des travaux de recherche)

3. La durée

Durée de la préparation :

Durée de la présentation :

4. Les thèmes (libres ou imposés) :